

## Bibliographie

Irène V. Spilka

Volume 30, Number 2, juin 1985

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/004216ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/004216ar>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this document

Spilka, I. V. (1985). Bibliographie. *Meta*, 30(2), 174–176.  
<https://doi.org/10.7202/004216ar>

# DOCUMENTATION

---

## ■ BIBLIOGRAPHIE

- A Bibliography of Writings on Varieties of English, 1965-1983* (1984) : Compiled by Wolfgang VIERECK, Adgar SCHNEIDER and Manfred GÖRLACH, Amsterdam, John Benjamins, iv-319 p. (35\$)
- BANQUE DE TERMINOLOGIE DU QUÉBEC (1984) : *Inventaire de terminologie : projets et travaux en cours, fichiers et publications récentes connus au 1<sup>er</sup> février 1983*, EOQ (4,95\$)

## ■ DICTIONNAIRES

- A Dictionary of Communication and Media Studies* (1984) : by James WATSON and Anne HILL, London, Edward Arnold, 256 p. (17,50'). (6,95')
- A Dictionary of Contemporary Idioms* (1983) : M. Manser, comp., London, Pan Books.
- A Dictionary of Criminology* (1983) : D. Walsh and A. Poole, comps., London, Routledge and Kegan Paul.
- A Dictionary of Economic Quotations* (2<sup>nd</sup> ed. 1984) : S. James, comp., London, Croom Helm.
- COLLINS : *English Dictionary*, 1 728 p., 162 000 entries, 14 000 biographies. (11,95')
- DAGENAIS, Pierre (1984) : *Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada* (2<sup>e</sup> éd.), Boucherville, les Éditions françaises, 538 p. (22,95\$)
- DAVARY, Gholam (1982), *Baktrisch, Ein Wörterbuch*, Stuttgart, Julius Groos, 308 S. (58 DM)
- Dictionnaire de la micro-informatique* (1984) : (Traduction et adaptation de *Microcomputer Dictionary* de Charles J. Sippl par Johanne de Luca), Montréal, Modula, 320 p. (38\$)
- Dictionary of Dairy Terminology* in English, French, German and Spanish (1983) : International Dairy Federation. Amsterdam, Elsevier Science Publishers, xii-328 p. (75\$ US)
- Dictionary of Hydraulic Machinery* in English, German, Spanish, French, Italian and Russian (1983) : by A.T. Troškolański, Amsterdam, Elsevier Science Publishers, xvi-736 p. (105\$ US)
- Dictionary of Medicine*, English-German (1984) : Amsterdam, Elsevier, 640 p. (113,50\$ US)
- Dictionary of Microprocessor Systems*, in English, German, French and Russian (1983) : by D. Müller, Amsterdam, Elsevier Science Publishers, 320 p. (67\$)
- Duden Deutsches Universalwörterbuch* (1983) : G. Drosdowski *et al.*, comps., Mannheim, Bibliographisches Institut.
- Economics Dictionary* (1984) : by D.W. Moffat, Amsterdam, Elsevier Science Publishers, 354 p., (2<sup>nd</sup> rev. ed.). (46,25\$ US)
- ECKARDT, Andre (1983) : *Deutsch-Koreanisches Wörterbuch* (Nachdruck von 1969), Stuttgart, Julius Groos, 207 p. (64 DM)
- Elsevier's Dictionary of Commercial Terms and Phrases*, in English, German, French, Spanish and Swedish (1984) : by B.L. Appleby, 700 p.
- Elsevier's Dictionary of Jewellery and Watchmaking*, in English, French, German, Italian and Spanish (1984) : by C. Forget, viii-508 p. (105,75\$ US)
- Elsevier's Dictionary of Printing and Allied Industries* (1983) : by F.J.M. Wijnokus and E.F.P.H. Wijnokus, 2<sup>nd</sup> ed., rev. xxxvi-1 026 p. (173\$ US)
- Glossary of Land Resources* (1984) : by G. Logie, Amsterdam, Elsevier Science Publishers, 332 p. (57,75\$ US)
- Harrap's (French-English) Slang Dictionary* (1984) : J. Pratt *et al.*, comp., London, Harrap.
- LEXIS : *Larousse de la langue française* (1984) : Paris, Larousse.
- LOGIE, G. (1984) : *Glossary of Land Resources* (International Planning Glossaries, 4), Amsterdam, Elsevier, 332 p., (57,75\$ US)
- Longman Active Study Dictionary* (1983) : D. Summers *et al.*, comp., Harlow, Longman.

- OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE (1984) : *Terminologie de l'informatique*. (5,95\$)  
*Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*, vol. 2 (1983) : A. Cowie, comp., Oxford University Press.  
*Pons/Collins German-English English-German Dictionary* (1983) : B. Breitsprecher et al., comp., Stuttgart, Klett.
- SHARMA, Aryenda und Vermeer, Hans J. (1984) : *Hindi-Deutsches Wörterbuch*, Stuttgart, Julius Groos, 5 vol., 2 000 p. (180 DM)

#### ■ TRADUCTION

- BERMAN, Antoine (1984) : *l'Épreuve de l'étranger, Culture et traduction dans l'Allemagne romantique*, Paris, Gallimard, 310 p. (25,50\$)
- CALÒ, Emanuele (1984) : *Manuale del traduttore*, Napoli, Eizioni Scientifiche Italiane, 212 p. (30 000 L)
- FONAGY, Ivan (1982) : *Situation et signification*, Amsterdam, John Benjamins, vi-160 p.
- HÖNIG, Hans G. und Paul KUSSMAUL (1984) : *Strategie der Übersetzung, Ein Lehr- und Arbeitsbuch*, Tübingen, Gunter Narr, 170 p. (24,80 DM)
- REISS, Katharina (1983) : *Texttyp und Übersetzungsmethod : Der Operative Text*, Stuttgart, Julius Groos Verlag, iv-146 p. (24 DM)
- REISS, Katharina und Hans J. VERMEER (1984) : *Grundlegung einer Allgemeinen Translationstheorie*, Tübingen, Niemeyer, 245 S.
- ROMAN, André (1981) : *Théorie et pratique de la traduction littéraire du français à l'arabe* (Études arabes et islamiques, série Manuels), Paris, Klincksieck, 143 p.
- STOLZE, Radegundis (1982) : *Grundlegung der Textübersetzung*, Stuttgart, Julius Gross, iv-425 p. (47 DM)
- Übersetzungswissenschaft/Linguistik/Beschreibung der Gegenwartssprachen/Soziolinguistik/Psycholinguistik* (1979) : in *Kongressbericht der 9 Jahrestagung des Gesellschaft für Angewandte Linguistik (GAL) e.V., Mainz 1978*, Wolfgang Kühlwein und Albert Raasch, vol. 2, iv-88 p. (26 DM)

#### ■ LANGUE ET LINGUISTIQUE

- BARBAUD, Philippe (1984) : *le Choc des patois en Nouvelle-France. Essai sur l'histoire de la francisation au Canada*, Presses de l'Université du Québec, 224 p. (22,95\$)
- BENDLIN, Ina-Ilona (1982) : *Responsabilité pour faute — responsabilité sans faute. Eine rechtssprachliche Untersuchung über die Haftung des Staates im französischen und deutschen öffentlichen Recht*, Stuttgart, Julius Groos, iv-257 p. (40 DM)
- GIVÓN, T. Ed. (1983) : *Topic Continuity in Discourse : A Quantitative Cross-Language Study*, Amsterdam, John Benjamins, 470 p. (22\$ US)
- GIVÓN, T. Ed. (1984) : *Syntax : A Functional-Typological Introduction*, vol. 1, Amsterdam, John Benjamins, 420 p.
- GROLIER, Eric de (1983) : *Glossogenetics : The Origin and Evolution of Language* (Models of Scientific Thought, vol. 1), Paris, Conseil des sciences sociales, 557 p. (50\$)
- HALL, Richard and Friends (1984) : *Singlets*, New York, Macmillan. (4,95\$ US)
- HARTMANN, R.R.K. (1980) : « Contrastive Textology — Comparative Discourse Analysis in Applied Linguistics », in *Studies in Descriptive Linguistics*, Dietrich Nehls, Ed., vol. 5, 128 p., Stuttgart, Julius Groos. (30 DM)
- HARTMANN, R.R.K. (1983) : *Lexicography : Principles and Practice*, New York, Academic Press, 248 p. (33\$ US)
- HUEBLER, Alex (1983) : *Understatements and Hedges in English*, Amsterdam, John Benjamins, 120 p. (18\$ US)
- LAMIROY, Béatrice (1984) : *les Verbes de mouvement en français et espagnol. Étude comparée de leurs infinitives*, Amsterdam, John Benjamins, xiv-323 p. (31\$ US)
- LÉGARÉ, Clément et André BOUGAÏEFF (1984) : *l'Empire du sacre québécois. Étude sémiolinguistique d'un intensif populaire*, Presses de l'Université du Québec, 288 p. (16,95\$)
- NYSTRAND, Martin, Ed. (1981) : *What Writers Know : The Language, Process, and Structure of Written Discourse*, New York, Academic Press, 416 p. (36,50\$ US)

## ■ TECHNIQUES

CONSEIL INTERNATIONAL DE LA LANGUE FRANÇAISE. (1984) : *Mécanique de la rupture*, Paris.  
GEIS, Michael L. (1982) : *The Language of Television Advertising*, New York, Academic Press, 272 p.  
(29,50\$ US)

IRÈNE V. SPILKA